



*Užsienio reikalų komitetas
Tarptautinės prekybos komitetas*

2023/0260R(NLE)

23.11.2023

PAKEITIMAI

1 - 157

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela
(PE754.899v01-00)

Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Čilės Respublikos pažangus
pagrindų susitarimas
((2023/0260R(NLE)))

Pakeitimas 1

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 10 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdama į 2021 m. vasario 18 d. Komisijos komunikatą „Prekybos politikos peržiūra. Atvira, tviri ir ryžtinga prekybos politika“ ,*

Or. en

Pakeitimas 2

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdama į 2021 m. gruodžio 1 d. Komisijos ir Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai bendrą komunikatą dėl strategijos „Global Gateway“ ,*

Or. en

Pakeitimas 3

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdama į 2023 m. birželio 14 d. Pirmininkės U. von der Leyen ir Čilės prezidento G. Borico pareiškimą,*

Pakeitimas 4

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos rezoliuciją ES-11/1,*

Or. en

Pakeitimas 5

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į savo 2022 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl ES tarptautinių investicijų politikos ateities,*

Or. en

Pakeitimas 6

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į savo 2022 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl ES tarptautinių investicijų politikos ateities,*

Pakeitimas 7
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į JT deklaraciją dėl
čiabuvių tautų teisių (UNDRIP),*

Or. en

Pakeitimas 8
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

— atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo
organizacijos (TDO) konvencijas,

– atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo
organizacijos (TDO) konvencijas, *visų
pirma TDO konvenciją Nr. 169 dėl
čiabuvių ir gentimis gyvenančių tautų,*

Or. en

Pakeitimas 9
Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į JT bendrąją
klimato kaitos konvenciją, įskaitant
2015 m. Paryžiaus susitarimą,*

Or. en

Pakeitimas 10

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į JT biologinės įvairovės konvenciją ir 2022 m. Kunmingo ir Monrealio pasaulinę biologinės įvairovės strategiją,*

Or. en

Pakeitimas 11

Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į Kunmingo ir Monrealio pasaulinę biologinės įvairovės strategiją,*

Or. en

Pakeitimas 12

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į 2023 m. birželio 20 d. Komisijos bendrą komunikatą dėl Europos ekonominės saugumo strategijos (JOIN/2023/20 final),*

Pakeitimas 13
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į 2023 m. balandžio 20 d. Čilės vyriausybės pristatytą nacionalinę ličio strategiją,*

Or. en

Pakeitimas 14
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į 2019 m. gruodžio 11 d. Komisijos komunikatą „Europos žaliasis kursas“,*

Or. en

Pakeitimas 15
Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
-A konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

-A. kadangi dėl dabartinio tarptautinio nestabilumo akivaizdu, kad ES turi atgaivinti savo partnerystes su demokratinėmis ir panašiai mąstančiomis šalimis, kad sustiprintų savo atvirą strateginį savarankiškumą, ir bendradarbiauti visuose daugiašaliuose

*forumuose, kad būtų apsaugota
taisyklėmis grindžiama tarptautinė tvarka,
užtikrinant taiką, teisinės valstybės
principus ir tarnų vystymąsi;*

Or. en

Pakeitimas 16

**Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil,
Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi Čilė ir ES yra artimos partnerės sprendžiant regioninius ir pasaulinius uždavinius ir yra vienijamos bendrų vertybių ir glaudžių kultūrinių, ekonominių bei politinių ryšių;

Pakeitimas

A. kadangi Čilė ir ES yra artimos partnerės sprendžiant regioninius ir pasaulinius uždavinius ir yra vienijamos bendrų vertybių ir glaudžių kultūrinių, **žmogiškųjų**, ekonominių bei politinių ryšių; **kadangi Čilė yra labai svarbi ir patikima Europos Sąjungos partnerė;**

Or. es

Pakeitimas 17

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi Čilė ir ES yra artimos partnerės sprendžiant regioninius ir pasaulinius uždavinius ir yra vienijamos bendrų vertybių ir glaudžių kultūrinių, ekonominių bei politinių ryšių;

Pakeitimas

A. kadangi Čilė ir ES yra artimos partnerės sprendžiant regioninius ir pasaulinius uždavinius ir yra vienijamos bendrų **universalijų** vertybių, **kaip antai demokratija ir žmogaus teisės**, ir glaudžių kultūrinių, ekonominių bei politinių ryšių;

Or. en

Pakeitimas 18

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi atnaujintas ES ir Čilės pažangusis pagrindų susitarimas (toliau – Susitarimas) gali gerokai sustiprinti Čilės ir ES bendradarbiavimą ir išplėsti jį aprėpiant naujas sritis;

Pakeitimas

B. kadangi atnaujintas ES ir Čilės pažangusis pagrindų susitarimas (toliau – Susitarimas) gali gerokai sustiprinti Čilės ir ES bendradarbiavimą ir išplėsti jį aprėpiant naujas sritis, ***skatinant bendras vertybes ir principus***;

Or. en

Pakeitimas 19
Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi atnaujintas ES ir Čilės pažangusis pagrindų susitarimas (toliau – Susitarimas) gali gerokai sustiprinti Čilės ir ES bendradarbiavimą ***ir*** išplėsti jį aprėpiant naujas sritis;

Pakeitimas

B. kadangi atnaujintas ES ir Čilės pažangusis pagrindų susitarimas (toliau – Susitarimas) gali gerokai sustiprinti Čilės ir ES bendradarbiavimą, išplėsti jį aprėpiant naujas sritis ***ir padėti joms įveikti naujus visuotinus iššūkius***;

Or. en

Pakeitimas 20
Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ba. kadangi pagal strategiją „Global Gateway“ su Čile vykdomi du projektai: Europos komandos iniciatyva dėl žaliojo

vandenilio plėtojimo Čilėje, kurios pradinis biudžetas – 225 mln. EUR, ir iniciatyva, kuria siekiama plėtoti ličio ir vario svarbiausių žaliavų vertės grandines;

Or. es

Pakeitimas 21

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi rugsėjo 28 d. Briuselyje įvyko Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos vidaus saugumo komiteto (CLASI), kuriam priklauso ir Čilė, ministrų lygmens susitikimas, per kurį buvo priimta bendra deklaracija dėl poreikio stiprinti bendradarbiavimą saugumo ir kovos su prekyba narkotikais srityje;

Or. es

Pakeitimas 22

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi pastarojo meto geopolitiniai pokyčiai parodė, kad ES turi įvairinti savo tiekimo grandines ir užtikrinti prieigą prie svarbiausių žaliavų; kadangi dabartinė pasaulinės politikos padėtis rodo, kad reikia demokratinių partnerių, puoselėjančių tas pačias vertybes kaip mes, ir kad svarbu

palaikyti gerus santykius su šiais partneriais;

Or. en

Pakeitimas 23
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO);

Pakeitimas

C. kadangi ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi *poveikio darniam vystymuisi vertinime prognozuojama, kad didžiausias ES eksporto padidėjimas bus mašinų ir automobilių sektoriuose, o Čilė padidins savo eksportą žemės ūkio (augaliniai aliejai ir riebalai, daržovės, vaisiai ir riešutai), žuvininkystės, gėrimų ir tabako sektoriuose; kadangi* ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO);

Or. en

Pakeitimas 24
Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir

Pakeitimas

C. kadangi ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir

vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO);

vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO); ***kadangi, remiantis poveikio darniam vystymuisi vertinimu, didžiausia ES pridėtinė vertė gaunama mašinų ir automobilių sektoriuose, o Čilės eksporto pajamos daugiausia bus gaunamos iš kelių prekių sektorių, pvz., daržovių, vaisių ir riešutų, gėrimų ir tabako;***

Or. en

Pakeitimas 25

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO);

Pakeitimas

C. kadangi ***pagrindinė Čilės prekybos partnerė šiuo metu yra Kinija, kuriai tenka 38 proc. viso Čilės eksporto ir 30 proc. importo; kadangi*** ES yra trečioji pagal dydį Čilės prekybos partnerė didžiausias jos tiesioginių užsienio investicijų šaltinis; kadangi ES ir Čilė yra įsipareigojusios skatinti atvirą, tvarią, taisyklėmis ir vertybėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas – Pasaulio prekybos organizacija (PPO);

Or. en

Pakeitimas 26

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ca. kadangi Čilės ir ES ekonominiai santykiai buvo asimetriški ir grindžiami

nevienodomis prekybos sąlygomis; kadangi 90 proc. prekių, kurias ES importuoja iš Čilės, yra pirminiai produktai ir žaliavos, o didžioji dalis ES eksporto per Atlantą yra pasitelkus vidutinio lygio ir aukštąsias technologijas pagamintos prekės; kadangi eksporto reprioritetizavimas yra Čilės ekonomikos augimo varomoji jėga;

Or. en

Pakeitimas 27
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Cb. kadangi iš naujausių JT ataskaitų matyti^{1a}, kad Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono pasaulio apdirbamosios gamybos eksporto dalis per pastaruosius 20 metų neviršijo 5 proc., ir tai rodo, kad regione nuolat didėja prekybos deficitas kalbant apie apdirbamosios gamybos eksportą;

1a

<https://www.cepal.org/en/pressreleases/gods-exports-latin-america-and-caribbean-increase-20-2022-growth-down-previous-year>

<http://repositorio.cepal.org/handle/11362/48651>

Or. en

Pakeitimas 28
Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ca. kadangi ES reformavo investicijų apsaugos nuostatas, pakeitė investuotojų ir valstybės ginčų sprendimo mechanizmą investicinių teismų sistema ir pradėjo daugiašales derybas dėl investicijų teismo, o tai yra svarbūs žingsniai teisinga linkme siekiant vykdyti modernizuotą ir tvirtą investicijų politiką; kadangi dar reikia daug nuveikti siekiant pažangos ir įgyvendinant šią reformų darbotvarkę, visų pirma kiek tai susiję su svarbiausiomis investuotojų teisėmis ir pareigomis; kadangi investicinių teismų sistema pakeis senąsias dvišales investicijų apsaugos sutartis, kurias Čilė sudarė su 16 ES valstybių narių;

Or. en

Pakeitimas 29
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Dc. kadangi daugelio valstybių narių ir visuomenės susirūpinimą keliantis klausimas dėl investuotojų ir valstybių ginčų, net ir taikant reformuotą investicinių teismų sistemos mechanizmą, vis dar nėra išspręstas; kadangi valstybių narių pasitraukimas iš Energetikos chartijos sutarties rodo vyriausybių susirūpinimą dėl investuotojų ir valstybių ginčų, susijusių su klimato politikos veiksmais; kadangi į šį LPS įtrauktos investicijų apsaugos nuostatos ir toliau apsaugo investicijas į iškastinį kurą;

Or. en

Pakeitimas 30

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos;

Pakeitimas

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos; ***kadangi pastaraisiais dešimtmečiais į eksportą orientuotas žemės ūkis palaipsniui didėjo ir sykiu su šia tendencija mažėjo vietos šeimos ūkių skaičius; kadangi žemės ūkis ir kasyba yra pagrindiniai Čilės ekonomikos sektoriai ir jų plėtra dėl prekybos susitarimo galėtų dar labiau padidinti ES ir Čilės ekonomikos asimetriją ir lemti didesnę poveikį aplinkai, ypač gėlam vandeniui, ekosistemoms, vietos bendruomenėms ir smulkiesiems ūkiams; kadangi į šią riziką turi būti rūpestingai reaguojama ir ji atidžiai stebima;***

Or. en

Pakeitimas 31

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos;

Pakeitimas

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos; ***kadangi Čilė tuo pat metu yra viena iš trijų šalių, kuriose socialinė nelygybė didžiausia Lotynų Amerikoje – 10 proc. turtingiausių gyventojų tenka 60 proc. vidutinių nacionalinių pajamų;***

Or. en

Pakeitimas 32

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos;

Pakeitimas

D. kadangi Čilė yra viena atviriausių pasaulio ekonomikų ir labai priklauso nuo tarptautinės prekybos; ***kadangi Čilės ekonomika yra viena iš turtingiausių Lotynų Amerikos šalių, bet socialinė ir ekonominė nelygė tebėra didelė;***

Or. en

Pakeitimas 33

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi Čilėje yra vienos geriausių gamtinių sąlygų žaliojo vandenilio gamybai visame pasaulyje; kadangi Čilės vyriausybė priėmė plataus užmojo žaliojo vandenilio strategiją, kurioje numatyta, kad Čilė taps viena didžiausių pasaulyje žaliojo vandenilio gamintojų;

Or. en

Pakeitimas 34

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Db. kadangi Čilė yra antra pagal dydį ličio gamintoja pasaulyje ir turi didžiausias ličio atsargas pasaulyje; kadangi Čilė jau dabar yra didžiausia ličio tiekėja į ES; kadangi Čilė taip pat yra didžiausia pasaulyje vario gamintoja; kadangi Čilės vyriausybė priėmė plataus užmojo ličio strategiją, kuria siekiama padidinti Čilės ličio gamybą;

Or. en

Pakeitimas 35

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bb. kadangi litis šiais laikais yra strateginė žaliava; kadangi Čilė yra antra daugiausiai ličio pagaminanti valstybė pasaulyje; kadangi padidėjęs ličio importas iš Čilės padėtų sumažinti mūsų priklausomybę nuo Kinijos šioje srityje;

Or. es

Pakeitimas 36

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi Čilė yra pagrindinė ES ličio tiekėja ir jau dabar ES ir Čilės prekybai ličio produktais taikomas nulinis tarifas; kadangi didžioji dalis tikėtinos ES naudos šiame sektoriuje bus gauta iš naujų priemonių, pvz., investicijų apsaugos, eksporto ir importo monopolijų

draudimo, dvigubų kainų apribojimo ir eksporto į ES apribojimų panaikinimo; kadangi Čilė ir ES yra suinteresuotos stiprinti Čilės gebėjimą kurti savo vidaus pramonės pajėgumus šiame sektoriuje, visų pirma kurti pridėtinę vertę perdirbant ir apdorojant žaliavas šalies viduje;

Or. en

Pakeitimas 37
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi maždaug 80 proc. viso Čilės ličio importo į ES taikomas nulinis tarifas; kadangi didėjantis Europos svarbiausių žaliavų poreikis galėtų lemti kasybos plėtrą Čilėje, dėl to padidėtų aplinkosauginis spaudimas vietos bendruomenėms ir aplinkai; kadangi modernizuotas prekybos susitarimas neturėtų trukdyti Čilės gebėjimui ir strateginiam tikslui plėtoti savo vidaus pramonės pajėgumus šiame sektoriuje;

Or. en

Pakeitimas 38
Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Db. kadangi, JT Humanitarinių reikalų koordinavimo biuro (OCHA) duomenimis, iš visų Pietų Amerikos šalių Čilę labiausiai paveikė 2010–2019 m. sausra; kadangi intensyvesnė kasybos

ir gavybos veikla, ypač ličio sektoriuje, greičiausiai turės įtakos gėlo vandens prieinamumui ir kokybei vietos bendruomenėms;

Or. en

Pakeitimas 39
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Db. kadangi Čilė gali patirti didelių su BVP susijusių kaštų dėl prisitaikymo prie klimato kaitos sunkumų; kadangi keliuose tyrimuose taip pat nustatyta, kad Čilė susiduria su klimato kaitos problemomis, nesusijusiomis su BVP, pvz., oro tarša, sausra, vandens stygiumi, migracija ir žemės klasifikavimo pokyčiais^{1a};

^{1a} Karla Hernández ir Carlos Madeira, 2021 m. „Klimato kaitos poveikis Čilės ekonomikos rezultatams. Praeitis ir ateitis“ (The impact of climate change on economic output in Chile: past and future“), Čilės centrinio banko darbo dokumentai 933, Čilės centrinis bankas.

Or. en

Pakeitimas 40
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Db. kadangi norint pasiekti Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslus (DVT) ir

patenkinti pasaulio klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie jos poreikius, vyriausybės turės turėti politinių galimybių investicijoms reguliuoti; kadangi investicijų apsaugos susitarimai galėtų apriboti politinę erdvę, reikalingą šiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 41
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D d konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Dd. kadangi poveikio darniam vystymuisi vertinime įspėjama, kad dėl atnaujinto susitarimo padidėjusi žemės ūkio gamyba gali turėti neigiamos įtakos teisei į vandenį, nes žemės ūkio sektoriams, pasižymintiems eksporto augimo galimybėmis, būdingas vandens naudojimo intensyvumas, o tuo tarpu Čilė patiria ilgiausią sausrą istorijoje ir daugiau kaip pusė iš 19 mln. Čilės gyventojų gyvena vietovėse, kuriose labai trūksta vandens; kadangi Čilė sukūrė vaisių sektorių, grindžiamą ištisus metus prieinamų šviežių sezoninių produktų modeliu, ir jis konkrečiai orientuotas į eksportą; kadangi šis modelis visų pirma naudingas didelio masto ūkininkams, kurie vietos gyventojams siūlo tik mažų garantijų darbą sezoniniu pagrindu; kadangi tokie sektoriai, kaip vynuogių pramonė, grindžiami monokultūrinio žemės ūkio verslo modeliu, dėl to yra naikinamas tradicinis, į vietos pragyvenimo šaltinius orientuotas ūkininkavimas, ir tai daro neigiamą poveikį biologinei įvairovei;

Or. en

Pakeitimas 42

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Cb. kadangi ES su prekybos ir darnaus vystymosi skyriumi susijęs požiūris yra grindžiamas siekiu, kad pagarba pagrindinėms TDO darbo teisėms ir Paryžiaus susitarimo nuostatomis būtų esminiai prekybos susitarimų elementai;

Or. en

Pakeitimas 43

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Dc. kadangi prekybos ir investicijų politika turėtų padėti kelti socialinius, aplinkos ir gyvūnų gerovės standartus ir užtikrinti visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms, ypač vietos bendruomenių ir čiabuvių tautų teisėms, teisei į tinkamą maistą ir žemės ūkiu besiverčiančių asmenų bei kitų kaimo vietovėse dirbančių žmonių teisėms;

Or. en

Pakeitimas 44

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D c konstatuojamoji dalis (nauja)

Dc. kadangi Taryba pirmą kartą viešai paskelbė visus derybinius nurodymus dėl asociacijos susitarimo, apimančio politinius ir prekybos klausimus, taip reaguodama į raginimus užtikrinti didesnę skaidrumą ir geresnę informavimą apie derybų turinį ir tikslus;

Or. en

Pakeitimas 45

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. akcentuoja dviejų regionų – ES ir Lotynų Amerikos ir Karibų šalių – tvirtų santykių geopolitinę svarbą ir tvirtų dvišalių ES ir Čilės santykių, grindžiamų, be kita ko, asociacijos susitarimo atnaujinimu, politinę svarbą;

Pakeitimas

1. akcentuoja dviejų regionų – ES ir Lotynų Amerikos ir Karibų šalių – tvirtų santykių geopolitinę svarbą ir tvirtų dvišalių ES ir Čilės santykių, grindžiamų, be kita ko, asociacijos susitarimo atnaujinimu, politinę svarbą; ***pabrėžia susitarimo svarbą siekiant pažaboti Kinijos veiklą šalyje;***

Or. es

Pakeitimas 46

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. akcentuoja dviejų regionų – ES ir Lotynų Amerikos ir Karibų šalių – tvirtų santykių geopolitinę svarbą ir tvirtų dvišalių ES ir Čilės santykių, ***grindžiamų***, be kita ko, ***asociacijos susitarimo***

Pakeitimas

1. akcentuoja dviejų regionų – ES ir Lotynų Amerikos ir Karibų šalių – tvirtų santykių geopolitinę svarbą ir tvirtų dvišalių ES ir Čilės santykių, ***kuriuos palaikant skatinama laikytis aukščiausių***

atnaujinimu, politinę svarbą;

socialinių ir aplinkos apsaugos standartų,
be kita ko, *atnaujinant asociacijos*
susitarimą, politinę svarbą;

Or. en

Pakeitimas 47

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1a. pažymi, kad dėl Lotynų Amerikos šalių įvairovės ir heterogeniškumo sunku rasti regioninio dialogo sistemas, kuriose Lotynų Amerika galėtų kalbėti vieningai;

Or. en

Pakeitimas 48

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1b. primygtinai reikalauja, kad Europos ir Lotynų Amerikos santykiai taptų reikšmingesni, remiantis istoriniais, kalbiniais, kultūriniais ir socialiniais elementais, kuriuose randamas vienedsnis bendras pagrindas;

Or. en

Pakeitimas 49

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1c. pabrėžia, kad regione vykdant europinį verslą ir investicija reikia ryžtingi dėti pastangas siekiant apginti teisinį saugumą, skatinti pasitikėjimą ir nuspėjamumą;

Or. en

Pakeitimas 50
Hermann Tertsch
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2. **palankiai vertina** 2023 m. liepos mėn. įvykusį ES ir CELAC aukščiausiojo lygio susitikimą ir įsipareigojimą toliau stiprinti šią strateginę partnerystę, grindžiamą bendromis vertybėmis ir principais; palankiai vertina konstruktyvų Čilės vaidmenį šiame dviejų regionų dialoge, taip pat daugiašaliu lygmeniu;

2. **pažymi, kad** 2023 m. liepos mėn. įvykusį ES ir CELAC aukščiausiojo lygio susitikimą ir įsipareigojimą toliau stiprinti šią strateginę partnerystę, grindžiamą bendromis vertybėmis ir principais; palankiai vertina konstruktyvų Čilės vaidmenį šiame dviejų regionų dialoge, taip pat daugiašaliu lygmeniu;

Or. es

Pakeitimas 51
Hermann Tertsch
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas **su**

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas **vien**

CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problema;

tik ir išimtinai su tomis CELAC šalimis, kuriose nėra įvestas autoritarinis režimas, kaltinamas dėl žmogaus teisių pažeidimų, siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problema;

Or. es

Pakeitimas 52

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problema;

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problema, **biologinės įvairovės krizę, smurtą dėl lyties ir korupciją;**

Or. en

Pakeitimas 53

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant **skatinti** taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant **garantuoti** taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir

žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problemą;

žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problemą, *didėjančią nelygybę, ir skatinti socialinį teisingumą*;

Or. en

Pakeitimas 54

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos *problemą*;

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos *ir migracijos problemas*;

Or. en

Pakeitimas 55

Emmanouil Fragkos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problemą;

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad ES strategija dėl Lotynų Amerikos ir Karibų turi būti greitai įgyvendinta remiantis bendrais prioritetais; pabrėžia, kad svarbu suvienyti jėgas su CELAC šalimis siekiant skatinti taiką ir saugumą, demokratiją, *vystymąsi*, teisinę valstybę ir žmogaus teises, taip pat spręsti pasaulines problemas, pvz., klimato kaitos problemą;

Pakeitimas 56

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. pabrėžia strategijos „Global Gateway“ projektų Čilėje svarbą; palankiai vertina tai, kad Čilėje įgyvendinant žalią vandens plėtojimo iniciatyvą imtasi svarbių veiksmų; palankiai vertina tai, kad pasirašytas Europos Sąjungos ir Čilės susitarimo memorandumas dėl strateginės partnerystės tvarių žaliavų vertės grandinių srityje, ir ragina ryžtingai daryti pažangą sparčiai jį įgyvendinant;

Or. es

Pakeitimas 57

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. palankiai vertina tai, kad paskelbta apie 45 mlrd. EUR finansinį paketą, skirtą sąžiningai žaliajai pertvarkai, įtraukiai skaitmeninei transformacijai, žmogaus socialinei raidai ir sveikatos atsparumui Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione remti, ir visų pirma tai, kad Čilėje įsteigtas Vandens fondas; ragina skubiai įgyvendinti ES strategijos „Global Gateway“ investicijų darbotvarkę Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione, remiantis Europos komandos požiūriu;

Pakeitimas 58

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. pažymi, kad partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje dėl nepateisinamo, neišprovokuoto ir neteisėto Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą; teigiamai vertina tai, kad Čilė balsavo už JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas, kuriomis smerkiama Rusijos agresija prieš Ukrainą;

Pakeitimas

4. pažymi, kad **daugelio** partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje dėl nepateisinamo, neišprovokuoto ir neteisėto Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą; teigiamai vertina tai, kad Čilė balsavo už JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas, kuriomis smerkiama Rusijos agresija prieš Ukrainą, **ir kad jos valdžios institucijos aiškiai išreiškė poziciją dėl Rusijos agresijos; ragina Čilę pritaikyti Rusijai bent vieną iš ribojamųjų priemonių, kurių ėmėsi Vakarų šalys;**

Pakeitimas 59

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. pažymi, kad partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje dėl nepateisinamo, neišprovokuoto ir neteisėto Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą; teigiamai vertina tai, kad Čilė balsavo už JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas, kuriomis smerkiama Rusijos agresija prieš Ukrainą;

Pakeitimas

4. pažymi, kad partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje dėl nepateisinamo, neišprovokuoto ir neteisėto Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą; teigiamai vertina tai, kad Čilė balsavo už JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas, kuriomis smerkiama Rusijos agresija prieš Ukrainą; **palankiai vertina Čilės Ukrainai**

teikiamą humanitarinę pagalbą ir Čilės specialistų pasirengimą dalyvauti išminuojant Ukrainos teritorijas;

Or. en

Pakeitimas 60
Emmanouil Fragkos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. pažymi, kad partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje *dėl nepateisinamo, neišprovokuoto ir neteisėto Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą; teigiamai vertina tai, kad Čilė balsavo už JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas, kuriomis smerkiama Rusijos agresija prieš Ukrainą;*

Pakeitimas

4. pažymi, kad partnerių Lotynų Amerikoje ir Karibuose parama buvo ir išlieka labai vertinga balsuojant JT Generalinėje Asamblėjoje *ir įgyvendinant Saugumo Tarybos rezoliucijas;*

Or. el

Pakeitimas 61
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas *yra sėkmės istorija, nes jis* suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl *daug* bendro intereso sričių;

Pakeitimas

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl *daugybės* bendro intereso sričių;

Or. en

Pakeitimas 62

Maria Arena

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas **yra sėkmės istorija, nes jis** suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl **daug** bendro intereso sričių;

Pakeitimas

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl **daugybės** bendro intereso sričių;

Or. en

Pakeitimas 63

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas **yra sėkmės istorija, nes jis** suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl **daug** bendro intereso sričių;

Pakeitimas

6. pažymi, kad 2002 m. ES ir Čilės asociacijos susitarimas suteikia aiškų teisinį pagrindą reguliariems dialogams ir sudaro sąlygas diskutuoti dėl **daugybės** bendro intereso sričių;

Or. en

Pakeitimas 64

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. palankiai vertina tai, kad parlamentinė diplomatija pripažįstama politinio dialogo su Čile ramsčiu;

Pakeitimas

8. palankiai vertina tai, kad parlamentinė diplomatija pripažįstama politinio dialogo su Čile ramsčiu; **gria Čilę už svarbų vaidmenį Andų Parlamente, taip pat vykstant EUROLAT asamblėjai;**

Pakeitimas 65

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos **tvirtos** nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, **taip pat įsipareigojimas apsaugoti** čiabuvių tautų **teises**;

Pakeitimas

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės; **vis dėlto pažymi, kad nėra konkrečių nuostatų, pagal kurias reikėtų konsultuotis su čiabuvių tautomis ir vietos bendruomenėmis pagal TDO konvenciją Nr. 169 dėl čiabuvių tautų teisių; primygtinai ragina visapusiškai gerbti vietos bendruomenių ir čiabuvių tautų laisvą, išankstinį ir informacija pagrįstą sutikimą;**

Pakeitimas 66

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos **tvirtos** nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, **taip pat įsipareigojimas apsaugoti** čiabuvių tautų teises;

Pakeitimas

9. palankiai vertina tai, kad į susitarimą įtrauktos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, **tačiau apgailestauja, kad trūksta įsipareigojimo apsaugoti čiabuvių tautų teises, pvz., laikytis įsipareigojimų dėl laisvo, išankstinio ir informacija pagrįsto sutikimo;**

Pakeitimas 67

Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos tvirtos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, taip pat įsipareigojimas apsaugoti čiabuvių tautų teises;

Pakeitimas

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos tvirtos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, taip pat įsipareigojimas apsaugoti čiabuvių tautų teises ***pagal TDO konvenciją Nr. 169 ir JT deklaraciją dėl čiabuvių tautų teisių (UNDRIP); pabrėžia, kad šias nuostatas ir įsipareigojimus reikia konkrečiai įgyvendinti ir nuolat stebėti bei palaikyti dialogą su Čile, kad Susitarimu būtų pasiekti šie tikslai, visų pirma užtikrinta visapusiška pagarba vietos bendruomenių ir čiabuvių tautų teisei į laisvą, išankstinį ir informacija pagrįstą sutikimą;***

Or. en

Pakeitimas 68

Hermann Tertsch

ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos tvirtos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, taip pat įsipareigojimas apsaugoti ***čiabuvių tautų*** teises;

Pakeitimas

9. palankiai vertina tai, kad į Susitarimą įtrauktos tvirtos nuostatos dėl demokratinių principų, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, taip pat įsipareigojimas apsaugoti ***visų savo piliečių*** teises ***ir laisves***;

Or. es

Pakeitimas 69

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. pabrėžia, kad pažangusis pagrindų susitarimas bus įgyvendinamas sudėtingomis socialinėmis aplinkybėmis; atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad, be kita ko, žmogaus teisių gynėjų ir informatorių vaidmuo yra labai svarbus ir turi būti apsaugotas;

Or. en

Pakeitimas 70

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. pabrėžia, kad Susitarimas gali gerokai sustiprinti Čilės ir ES bendradarbiavimą ir jį padėti plėtoti apimant naujas sritis, pvz., kovą su kibernetiniais nusikaltimais, pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu ir bendradarbiavimą poliariniais klausimais;

Or. en

Pakeitimas 71

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. palankiai vertina tai, kad pradėtas ES ir Čilės dvišalis dialogas saugumo ir

11. pabrėžia, kad bendradarbiavimas su tarptautiniais partneriais yra

gynybos klausimais; ragina stiprinti bendradarbiavimą su Čile gynybos ir saugumo srityje, be kita ko, pagal Strateginio kelrodžio sistemą;

pagrindinis ES saugumo ir gynybos darbotvarkės ramstis; palankiai vertina tai, kad pradėtas ES ir Čilės dvišalis dialogas saugumo ir gynybos klausimais; ragina stiprinti bendradarbiavimą su Čile gynybos ir saugumo srityje, be kita ko, pagal Strateginio kelrodžio sistemą; ***palankiai vertina Čilės dalyvavimą nuo 2004 m. karinėje krizių valdymo operacijoje Bosnijoje ir Hercegovinoje (operacija ALTHEA)***;

Or. en

Pakeitimas 72
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. atkreipia dėmesį į tai, kad Susitarimo šalys susitarė bendradarbiauti ir keistis nuomonėmis teisėtos ir neteisėtos migracijos srityje; mano, kad keitimasis geriausios praktikos pavyzdžiais yra labai naudinga priemonė; pripažįsta svarbų Čilės, kaip Kito proceso laikino pirmininko, vaidmenį koordinuojant regioninį atsaką į Venesuelos migracijos krizę;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 73
Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo

Pakeitimas

13. yra susirūpinęs dėl to, kad Lotynų Amerikos šalyse, įskaitant Čilę, auga

narkotikų klausimais, siekiant užtikrinti integruotą, subalansuotą ir įrodymais pagrįstą požiūrį;

organizuotas nusikalstamumas ir prekyba narkotikais, o tai taip pat daro poveikį Europos Sąjungai; mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo kovos su organizuotu nusikalstamumu ir prekybos narkotikais klausimais, siekiant užtikrinti integruotą, subalansuotą ir įrodymais pagrįstą požiūrį; ragina reikšmingai sustiprinti dviejų regionų bendradarbiavimą kovojant su šiomis problemomis;

Or. es

Pakeitimas 74

Maria Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo narkotikų klausimais, siekiant užtikrinti integruotą, subalansuotą ir įrodymais pagrįstą požiūrį;

Pakeitimas

13. mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo narkotikų klausimais, siekiant užtikrinti integruotą, subalansuotą ir įrodymais pagrįstą požiūrį *atsižvelgiant į precedento neturintį narkotikų, vykdančių neteisėtą prekybą patenkančių į ES iš Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono, kiekį ir vis labiau pastebimą prekybą narkotikais Čilėje;*

Or. en

Pakeitimas 75

Emmanouil Fragkos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo *narkotikų klausimais*, siekiant užtikrinti

Pakeitimas

13. mano, jog svarbu, kad Susitarime numatytos nuostatos dėl bendradarbiavimo *kovos su prekyba*

integruotą, *subalansuotą ir įrodymais pagrįstą* požiūrį;

narkotikais srityje, siekiant užtikrinti integruotą, *įrodymais pagrįstą ir veiksmingą* požiūrį;

Or. el

Pakeitimas 76
Hermann Tertsch
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. palankiai vertina įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą *kovojant su klimato krize pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (UNFCCC) ir veiksmingai įgyvendinti Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos, taip pat aplinkos apsaugą ir tvarų gamtos išteklių valdymą, be kita ko, pagal Biologinės įvairovės konvenciją (BĮK)*;

Pakeitimas

14. palankiai vertina įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą aplinkos *apsaugos ir tausaus gamtos išteklių valdymo srityse*;

Or. es

Pakeitimas 77
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. palankiai vertina įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą kovojant su klimato krize pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (UNFCCC) ir veiksmingai įgyvendinti Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos, taip pat aplinkos apsaugą ir tvarų gamtos išteklių valdymą, be kita ko, pagal Biologinės įvairovės konvenciją (BĮK);

Pakeitimas

14. palankiai vertina įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą kovojant su klimato krize pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (UNFCCC) ir veiksmingai įgyvendinti Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos, taip pat aplinkos apsaugą ir tvarų gamtos išteklių valdymą, be kita ko, pagal Biologinės įvairovės konvenciją (BĮK); ***pabrėžia, kad šis įsipareigojimas turi būti atspindėtas konkrečiomis Susitarimo***

Pakeitimas 78

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. pripažįsta bendradarbiavimo civilinės palydovinės navigacijos, Žemės stebėjimo ir kitos kosmoso veiklos srityse svarbą;

Pakeitimas

15. pripažįsta bendradarbiavimo civilinės palydovinės navigacijos, Žemės stebėjimo ir kitos kosmoso veiklos srityse svarbą; ***remia Čilės regioninį GALILEO informacijos centrą, kuris stebi vietas ir regionines palydovinės navigacijos iniciatyvas, nustato galimas rinkas ir suinteresuotuosius subjektus ir teikia paramą vartotojams kuriant naujas taikomąsias programas, ir šiuo tikslu pasinaudojama Lotynų Amerikos ir Europos pramonės sektorių bendradarbiavimu; palankiai vertina neseniai paskelbtą pranešimą dėl regioninės programos „Copernicus“ strategijos įgyvendinimo Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione ir, be kita ko, dėl regioninio „Copernicus“ duomenų centro Čilėje;***

Pakeitimas 79

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pripažįsta įsipareigojimą laikytis TDO konvencijų ir keistis informacija apie skurdo vertinimo metodus, kad būtų remiama įrodymais grindžiama politika;

Pakeitimas

17. pripažįsta įsipareigojimą laikytis TDO konvencijų ir keistis informacija apie skurdo vertinimo metodus, kad būtų remiama įrodymais grindžiama politika;

ragina, atsižvelgiant į didelę pajamų nelygybę Čilėje, keistis geriausia patirtimi šiuo klausimu;

Or. en

Pakeitimas 80

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. palankiai vertina ir pabrėžia būtiną bendrą įsipareigojimą siekti Jungtinių Tautų darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. ir jos darnaus vystymosi tikslų, nes jie yra labai svarbūs sprendžiant šiandienos uždavinius, nepaliekant nė vieno nuošalyje;

Or. en

Pakeitimas 81

Viola von Cramon-Taubadel, Anna Cavazzini, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. apgailestauja dėl to, kad trūksta privalomų įsipareigojimų ar privalomų veiksmų, susijusių su II dalimi „Politinis dialogas ir bendradarbiavimas“; pakartoja, kad reikia nuoseklios bendros struktūros, susiejančios įvairias Susitarimo dalis, siekiant užtikrinti įsipareigojimų žmogaus teisių srityje vykdymą;

Or. en

Pakeitimas 82

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. *mano, kad Susitarimas yra svarbus* paramos atvirai, sąžiningai ir taisyklėmis bei vertybėmis grindžiamai prekybai *ženklas* laikotarpiu, kai didėja ekonomikos susiskaidymas ir protekcionizmas;

Pakeitimas

18. *palankiai vertina Susitarimą kaip svarbų* paramos atvirai, sąžiningai ir taisyklėmis bei vertybėmis grindžiamai prekybai *ženklą* laikotarpiu, kai didėja ekonomikos susiskaidymas ir protekcionizmas; *mano, kad Susitarimu bus prisidedama prie ilgalaikio ekonominio vystymosi, darbo vietų kūrimo, įvairinimo ir gamybos procesų pridėtinės vertės skatinimo;*

Or. en

Pakeitimas 83

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. *mano, kad Susitarimas yra svarbus* paramos atvirai, sąžiningai ir taisyklėmis bei vertybėmis grindžiamai prekybai *ženklas* laikotarpiu, kai didėja ekonomikos susiskaidymas ir protekcionizmas;

Pakeitimas

18. *mano, kad abipusiškai naudingas* Susitarimas yra svarbus paramos atvirai, sąžiningai ir taisyklėmis bei vertybėmis grindžiamai prekybai *ženklas* laikotarpiu, kai didėja ekonomikos susiskaidymas ir protekcionizmas;

Or. en

Pakeitimas 84

Emmanouil Fragkos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 18 a dalis (nauja)

18a. *mano, kad žymenyse turi būti nurodyta produkto kilmės šalis. Pavyzdžiui, graikiškas jogurtas, pagamintas Graikijoje, ir Čilės vinas iš Čilės.*

Or. el

Pakeitimas 85

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a dalis (nauja)**

18a. *palankiai vertina tai, kad PPS prekybos ir investicijų ramstis yra plataus užmojo ir visapusiškas, ir juo įgyvendinami 2017 m. rugsėjo mėn. Europos Parlamento rezoliucijoje nustatyti prioritetai;*

Or. en

Pakeitimas 86

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis**

19. pažymi, kad pagal Susitarimą daugiau kaip 95 proc. ES ir Čilės prekybos bus be muitų; atkreipia dėmesį į tai, kad pagal naują Susitarimą, be jau apsaugotų **1 573** vynų ir 235 spiritinių gėrimų, bus apsaugota 216 Europos geografinių nuorodų;

19. pažymi, kad pagal Susitarimą daugiau kaip 95 proc. ES ir Čilės prekybos bus be muitų; atkreipia dėmesį į tai, kad pagal naują Susitarimą, be jau apsaugotų **1 573** vynų ir 235 spiritinių gėrimų, bus apsaugota 216 Europos geografinių nuorodų; ***pabrėžia, kad geografinių nuorodų išplėtimas, dėl kurio iki šiol susitarė ES ir Čilė, yra svarbus žingsnis į priekį saugant ES geografines nuorodas pasauliniu lygmeniu;***

Pakeitimas 87
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. pažymi, kad pagal Susitarimą daugiau kaip 95 proc. ES ir Čilės prekybos bus be muitų; atkreipia dėmesį į tai, kad pagal naują Susitarimą, be jau apsaugotų **1 573** vynų ir 235 spiritinių gėrimų, bus apsaugota 216 Europos geografinių nuorodų;

Pakeitimas

19. pažymi, kad pagal Susitarimą daugiau kaip 95 proc. ES ir Čilės prekybos bus be muitų; ***apgailėstauja, kad rinkos atvėrimas nėra susijęs su griežtesnių aplinkos apsaugos ir socialinių standartų laikymusi***; atkreipia dėmesį į tai, kad pagal naują Susitarimą, be jau apsaugotų **1 573** vynų ir 235 spiritinių gėrimų, bus apsaugota 216 Europos geografinių nuorodų;

Or. en

Pakeitimas 88
Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19a. palankiai vertina tai, kad nustatant tarifines kvotas jautienai ir avienai daugiau netaikomas automatinis metinis padidinimas, nes dabar jis pakeičiamas fiksuota suma, ir tai ateityje užtikrins stabilesnę ir aiškiai ribotą Čilės mėsos produktų patekimą į rinką; apgailėstauja, kad neištrauktos gyvūnų gerovės ir aplinkos sąlygos, taikomos konkrečioms rinkos koncesijoms, kaip tai buvo padaryta susitarimo su Naująja Zelandija atveju neištraukiant mėsos importo iš intensyvių šėryklų sistemų galimybės; pabrėžia, jog svarbu, kad prekybos

Pakeitimas

lengvatos būtų susietos su sąlyga, kad bus laikomasi tokių pat gamybos standartų kaip ir ES; ragina įtraukti gyvūnų gerovės ir aplinkos sąlygas, kad jos būtų taikomos būsimoms arba persvarstytoms prekybos lengvatoms;

Or. en

Pakeitimas 89
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19a. pabrėžia, kad ir ES, ir Čilė įsipareigojo iki 2050 m. neutralizuoti Europos ir Čilės poveikį klimatui; pabrėžia, kad jūrų sektoriuje naudojamas energijos rūšių derinys šiuo metu beveik visiškai priklauso nuo iškastinio kuro; pažymi, kad, siekdama neutralizuoti poveikį klimatui, ES turi iki 2050 m. 90 proc. (palyginti su 1990 m. lygiu) sumažinti transporto, įskaitant jūrų transporto, išmetamų teršalų kiekį; todėl yra susirūpinęs, nes, atsižvelgiant į Čilės jūrų transporto išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, apsunkinamas ES įsipareigojimų klimato srityje ir įsipareigojimų pagal Paryžiaus susitarimą vykdymas;

Or. en

Pakeitimas 90
Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19a. palankiai vertina tai, kad į

prekybai ir darniam vystymuisi skirtą skyrių įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėjame bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo su prekyba ir darniu vystymuisi susijusias nuostatas jam įsigaliojant;

Or. en

Pakeitimas 91

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19b. palankiai vertina tai, kad prekybai ir darniam vystymuisi skirtą skyrių įtrauktos čiabuvių tautų teisės; pažymi, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai paminėta; pripažįsta, kad ši konvencija yra nepaprastai svarbi užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Or. en

Pakeitimas 92

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 19 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19b. palankiai vertina Šalių įsipareigojimą palaipsniui atsisakyti antibiotikų, kaip augimą skatinančių medžiagų gyvulininkystėje, ir primygtinai ragina Šalis parengti bendrus veiksmų

Pakeitimas 93
Hermann Tertsch
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 94
José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; **tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose**

Pakeitimas

20. pripažįsta, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems;

Pakeitimas 95

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

Pakeitimas

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; ***tvirtai remia įsipareigojimą integruoti lyčių aspektus į visas politikos sritis ir priemones ir bendrą kompromisą, pasiektą, kad būtų galima veiksmingai įgyvendinti Konvencijoje dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims nustatytus įsipareigojimus ir 5-ąjį DVT***; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

Pakeitimas 96

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ***ir jis apima tam tikrus privalomus***

Pakeitimas

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime, ***jame pripažįstama lyčių aspekto įtraukimo į***

įsipareigojimus panaikinti *moterų* diskriminaciją, skatinti *moterų ekonominę* įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

integracinio ekonomikos augimo skatinimą svarba ir esminis vaidmuo, kurį šiuo atžvilgiu gali atlikti į lyčių aspektą orientuota politika; tvirtai pritaria tam tikrų privalomų įsipareigojimų, kuriais siekiama panaikinti kliūtis moterims ir jų diskriminaciją, skatinti lyčių lygybę ir moterų įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems, įtraukimui; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

Or. en

Pakeitimas 97

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose;

Pakeitimas

20. palankiai vertina tai, kad įtrauktas atskiras specialus skyrius dėl prekybos ir lyčių lygybės – pirmasis tokio pobūdžio skyrius ES prekybos susitarime – ir jis apima tam tikrus privalomus įsipareigojimus panaikinti moterų diskriminaciją, skatinti moterų ekonominę įgalėjimą ir užtikrinti, kad tarptautinė prekyba būtų naudinga visiems; tikisi, kad Komisija remsis šiuo precedentu visose būsimose prekybos derybose; ***vis dėlto pažymi, kad šie įsipareigojimai nėra teisiškai vykdytini, nes nėra teisinių pasekmių pažeidus jų nuostatas;***

Or. en

Pakeitimas 98

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 20 dalies 1 pastraipa (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

palankiai vertina Šalių įsipareigojimą skatinti tarptautinės prekybos plėtrą taip, kad būtų skatinamas deramas darbas visiems, visų pirma moterims, jaunimui ir asmenims su negalia, laikantis savo atitinkamų įsipareigojimų pagal TDO; ragina Čilę skubiai ratifikuoti TDO konvenciją dėl darbuotojų saugos ir sveikatos (C155); atkreipia dėmesį į tai, kad 2021 m. neoficialus darbas Čilėje sudarė 27,4 proc. viso užimtumo;

Or. en

Pakeitimas 99

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. pabrėžia, kad svarbu kovoti su visais žmogaus teisių pažeidimais ir veiksmingai panaikinti ekonominę ir bet kokią čiabuvių, darbuotojų migrantų, asmenų su negalia, LGBTI asmenų ir kitų pažeidžiamų asmenų diskriminaciją;

Or. en

Pakeitimas 100

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20b. pažymi, kad Čilė yra pagrindinis migrantų iš kitų Lotynų Amerikos šalių, ypač Venesuelos, tikslas, ir kad pastaraisiais metais migrantų dalis išaugo

ir siekia beveik 8 proc. visų gyventojų; pripažįsta vyriausybės pastangas, dedamas siekiant sėkmingai integruoti migrantus, kurių daugumai trūksta socialinės apsaugos, nes jie neturi darbo arba dirba neoficialioje ekonomikoje; ragina Čilės valdžios institucijas parengti ir įgyvendinti išsamią politiką, kuria būtų užtikrintas prieinamos ir įperkamos legalizavimo galimybės nelegaliems darbuotojams migrantams ir jų šeimoms;

Or. en

Pakeitimas 101

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų;

Pakeitimas

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų; ***vis dėlto apgailestauja, kad užmojai neatitinka strategijos „Nuo ūkio iki stalo“ tikslų ir pagrindinis dėmesys tebeskiriamas bendradarbiavimui; ragina abi šalis parengti plataus užmojo tvarių maisto sistemų planą, kuriuo būtų siekiama užtikrinti, kad prekybos susitarimas neprieštarautų tvarių vietoje užaugintų vaisių ir daržovių strategijai, skatinant sveiką kokybišką maistą ir regeneracinio žemės ūkio praktiką; mano, kad bendradarbiavimas tvarių maisto sistemų srityje suteikia galimybę daryti veiksmingą pažangą įgyvendinant Jungtinių Tautų deklaraciją dėl valstiečių ir kitų kaimo vietovėse dirbančių žmonių teisių ir į žemės ūkį orientuotas TDO***

konvencijas, pvz., konvenciją C129 dėl žemės ūkio darbo inspekcijos, konvenciją C010 dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus žemės ūkyje ir konvenciją C011 dėl žemės ūkio darbuotojų teisės jungtis į asociacijas;

Or. en

Pakeitimas 102
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų;

Pakeitimas

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų; ***pažymi, kad piliečių lūkesčiai kinta ir kad tai lemia didelius pokyčius maisto rinkoje, taip pat kad atitinkamai didėja vietoje gaminamų maisto produktų paklausa; pabrėžia vietoje gaminamų maisto produktų svarbą, jų vertę ūkininkams ir didžiulį teigiamą poveikį, kurį jis gali daryti aplinkai; yra susirūpinęs dėl to, kad šiame susitarime numatyti liberalizavimo įsipareigojimai neatitinka strategijos „Nuo ūkio iki stalo“ tikslų; ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad prekybos susitarimas nekenktų vietos maisto strategijų plėtojimui ir iniciatyvoms, kuriomis remiami trumpi tiekimo kanalai;***

Or. en

Pakeitimas 103
Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų;

Pakeitimas

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų; ***mano, kad reikėtų įgyvendinti „veidrodines“ nuostatas, kad būtų užtikrinta lygiavertė sveikatos ir aplinkos apsauga ir vienodos sąlygos Europos ūkininkams; pabrėžia, kad šiuo bendradarbiavimu taip pat turėtų būti siekiama Kunmingo ir Monrealio pasaulinės biologinės įvairovės strategijos, priimtos JT biologinės įvairovės konvencijoje, tikslų; šioje strategijoje tarp pasaulinių 2030 m. tikslų nustatytas tikslas „ne mažiau kaip perpus sumažinti bendrą pesticidų ir labai pavojingų cheminių medžiagų keliamą riziką“;***

Or. en

Pakeitimas 104

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų;

Pakeitimas

21. pabrėžia bendradarbiavimo tvarių maisto sistemų srityje svarbą; palankiai vertina naują atskirą skyrių dėl tvarių maisto sistemų, kuriame ES ir Čilė susitaria dėl įvairių bendradarbiavimo prioritetų tokiais aspektais, kaip antibiotikai, gyvūnų gerovė, ***kova su maisto švaistymu, antimikrobinių***

medžiagų naudojimo nutraukimas, maisto grandinės tvarumas, taip pat dėl pesticidų;

Or. en

Pakeitimas 105

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. palankiai vertina tai, kad susitarime numatyta įvairių ES ir Čilės veiksmų, kuriais remiamos pastangos kovoti su neteisėtos, nedeklaruojamos ir neregamentuojamos (NNN) žvejybos praktika ir padėti atgrasyti nuo prekybos produktais, pagamintais iš laimikio, sužvejoto taikant tokią praktiką; taip pat palankiai vertina tai, kad tiek ES, tiek Čilė neseniai prisijungė prie NNN žvejybos veiksmų aljanso įsipareigojimo, kuriuo siekiama skatinti užmojus ir veiksmus kovojant su NNN žvejyba;

Or. en

Pakeitimas 106

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. atkreipia dėmesį į tai, kad Europos Sąjungos prekybos politika turėtų užtikrinti, kad importuojant produktus iš trečiųjų šalių būtų suteikiamos tokios pačios maisto saugos, aplinkos apsaugos, gyvūnų gerovės ir socialinių standartų garantijos, kokias privalo suteikti mūsų

gamintojai, ir padėti siekti mūsų aplinkosaugos ir tvarumo tikslų, taip pat prisidėti prie žmogaus teisių apsaugos ir pagarbos joms;

Or. en

Pakeitimas 107

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. mano, kad ES prekybos politika turėtų padėti šalims partnerėms pasiekti ir įgyvendinti aukščiausius maisto saugos, socialinius, aplinkos apsaugos ir žmogaus teisių standartus;

Or. en

Pakeitimas 108

Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Francisco José Millán Mon, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 21 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21b. pabrėžia, kad svarbu gerinti Sąjungos iniciatyvų politikos suderinamumą, ypatingą dėmesį, viena vertus, skiriant prekybai, ir, kita vertus – žuvininkystei bei žemės ūkiui;

Or. en

Pakeitimas 109

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21c. ragina Komisiją ir valstybes nares taikyti vienodas sąlygas visiems Sąjungoje parduodamiems žvejybos ir akvakultūros produktams, neatsižvelgiant į jų kilmę, įskaitant tuos, kurie atvežami iš Čilės;

Or. en

**Pakeitimas 110
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo **ir investicijų apsaugos bus toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių** investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad **šios** nuostatos yra **visiškai** suderintos su **reformuotu ES požiūriu į investicijų apsaugą**;

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo **galima paskatinti investicijas abiem kryptimis; pažymi, jog nuostatomis dėl investicijų apsaugos bus užtikrinta, kad** investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos, **tačiau nėra įrodymų, kad tarp investicijų apsaugos susitarimų pasirašymo ir tiesioginių užsienio investicijų pritraukimo būtų tiesioginis priežastinis poveikis**; pabrėžia, kad **investicijų apsaugos** nuostatos **šiose susitarime nėra** suderintos su **EP vizija dėl ES tarptautinės investicijų politikos ateities; įspėja dėl galimo investicijų apsaugos sąlygų, pvz., „sąžiningo ir nešališko požiūrio“ ir „netiesioginės ekspropriacijos“**, poveikio vyriausybių teisėms skatinti ekonominę, socialinę ir aplinkos politiką; yra susirūpinęs dėl **placios investicijų, kurioms taikomas šis susitarimas, apibrėžties taikymo srities; apgailestauja, kad susitarimu saugomi investuotojų į iškastinį kurą interesai; atkreipia dėmesį į tai, kad pagal investicinių teismų sistemą (ICS)**

ieškinius prieš valstybes gali kelti tik investuotojai, o didžioji dalis arbitrų mokesčių vis tiek bus mokama kiekvienu konkrečiu atveju; tai reiškia, kad esama paskatų priimti sprendimą investuotojo naudai; primygtinai ragina Komisiją visas būsimas investicijų apsaugos nuostatas suderinti su Europos Parlamento pozicija dėl ES investicijų ateities; ragina abi šalis persvarstyti investicijų apsaugos nuostatas, kad investicijų apsauga nebūtų taikoma investicijoms į iškastinį kurą, ir atskirti vyriausybės klimato politiką;

Or. en

Pakeitimas 111

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos **bus** toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos **yra** visiškai **suderintos su reformuotu ES požiūriu** į investicijų apsaugą;

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos **turėtų būti** toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos visiškai **atitinka reformuotą ES požiūrį** į investicijų apsaugą, **kuris apima numatyto nuolatinio arbitrų sąrašo sukūrimą, apeliacijos mechanizmą, arbitrų elgesio kodeksą ir didesnį arbitražo procesų skaidrumą; vis dėlto apgailestauja, kad investuotojų apsaugos standartai apima įsipareigojimus užtikrinti „teisingą ir nešališką elgesį“ ir „netiesioginę ekspropriaciją“, vadinasi, jie gerokai viršija nediskriminavimo ribas, kurios vis dar suteikia arbitrams didelę aiškinimo laisvę ir gali pakenkti teisėtai valdžios institucijų teisei reguliuoti; pabrėžia, kad investicinių teismų sistema ir toliau veikia kaip tarptautinis arbitražas, ir pažymi,**

kad, kitaip nei nacionaliniuose teismuose, į investicinių teismų sistemos sąrašą įtraukti arbitrai, aiškindami TIS įtvirtintas esmines nuostatas turėtų veiksmų laisvę ir nebūtinais atsižvelgtų į atitinkamus viešojo intereso teisės aktus; apgailestauja, kad arbitrams vis tiek bus mokama kiekvienu konkrečiu atveju;

Or. en

Pakeitimas 112

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos bus toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos yra visiškai suderintos su reformuotu ES požiūriu į investicijų apsaugą;

Pakeitimas

22. pabrėžia, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos bus toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos yra visiškai suderintos su reformuotu ES požiūriu į investicijų apsaugą, *kuriuo siekiama užtikrinti tinkamą investicijų apsaugos ir vyriausybių teisės reglamentuoti ginant viešąjį interesą pusiausvyrą; primena, kad bendrame aiškinamajame pareiškime patvirtinama, jog šalys supranta, kad investicijų apsaugos nuostatos turi būti aiškinamos ir taikomos tinkamai atsižvelgiant į jų įsipareigojimus pagal Paryžiaus susitarimą, ir paaiškinama, kad investuotojai turėtų tikėtis, jog ES ir Čilė taikys kovos su klimato kaita priemones; pažymi, kad susitarimu nustatytos ginčų sprendimo procedūros atitinka ES investicinių teismų sistemą, pagal kurią veikia nuolatinis, nepriklausomas ir nešališkas teismas ir apeliacinis teismas;*

Or. en

Pakeitimas 113

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. ***pabrėžia***, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos bus toliau skatinamos investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos yra visiškai suderintos su reformuotu ES požiūriu į investicijų apsaugą;

Pakeitimas

22. ***yra įsitikinęs***, kad nuostatomis dėl investicijų liberalizavimo ir investicijų apsaugos bus toliau skatinamos ***tvarios*** investicijos abiem kryptimis, užtikrinant, kad abiejų šalių investuotojams būtų sudarytos sąžiningos ir nediskriminacinės sąlygos; pabrėžia, kad šios nuostatos yra visiškai suderintos su reformuotu ES požiūriu į investicijų apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 114

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 22 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22a. apgailestauja, kad investicijų, kurioms taikomas šis susitarimas, taikymo sritis tebėra labai plati ir, priešingai nei kituose naujausiuose investicijų apsaugos skyriuose, pvz., derybų su Kanada skyriuose, tebesaugomos spekuliacinės investicijos, pvz., ateities sandoriai, pasirinkimo sandoriai ir kitos išvestinės finansinės priemonės, ir trumpalaikės investicijos, pvz., portfelinės investicijos, kurios nebūtinai susijusios su dideliu investuotojų dalyvavimu Čilėje;

Or. en

Pakeitimas 115

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil,

Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22a. *palankiai vertina tai, kad susitarime numatytoje dvišalėse apsaugos priemonėse paisoma atokiausių regionų interesų;*

Or. en

Pakeitimas 116

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22b. *pabrėžia, kad pasaulinės pastangos kovoti su klimato kaita pareikalaus greito perėjimo prie atsinaujinančiųjų išteklių energijos ir sparčių vyriausybės veiksmų siekiant sumažinti priklausomybę nuo iškastinio kuro; primygtinai ragina šalis užtikrinti, kad investicijų apsaugos nuostatos būtų suderintos su aplinkos politika, darbuotojų teisėmis ir žmogaus teisėmis; apgailestauja, kad susitarimu pagal ES teisės aktų sistemą leidžiama apsaugoti investicijas į iškastinį kurą ir kitą aplinkai kenksmingą ekonominę veiklą;*

Or. en

Pakeitimas 117

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. yra įsitikinęs, kad nauji įsipareigojimai dėl patekimo į rinką, susiję su prekyba paslaugomis, ES ir Čilės įmonėms atvers naujų verslo galimybių; pažymi, kad į Susitarimą įtrauktas **modernus** skyrius dėl skaitmeninės prekybos, **kuris palengvins elektroninę prekybą ir apsaugos klientus internete**;

Pakeitimas

23. yra įsitikinęs, kad nauji įsipareigojimai dėl patekimo į rinką, susiję su prekyba paslaugomis, ES ir Čilės įmonėms atvers naujų verslo galimybių; pažymi, kad į susitarimą įtrauktas skyrius dėl skaitmeninės prekybos, **į kurį įtraukti plataus užmojo straipsniai dėl laisvo duomenų judėjimo ir pirminio kodo apsaugos; reiškia susirūpinimą dėl jo poveikio poreikiui užtikrinti algoritmų skaidrumą ir duomenų suverenumą; prašo atlikti šios nuostatos poveikio, susijusio su naujais ES teisės aktais, pvz., dirbtinio intelekto aktu, vertinimą**;

Or. en

Pakeitimas 118

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. yra įsitikinęs, kad nauji įsipareigojimai dėl patekimo į rinką, susiję su prekyba paslaugomis, ES ir Čilės įmonėms atvers naujų verslo galimybių; pažymi, kad į Susitarimą įtrauktas modernus skyrius dėl skaitmeninės prekybos, kuris palengvins elektroninę prekybą ir apsaugos klientus internete;

Pakeitimas

23. yra įsitikinęs, kad nauji įsipareigojimai dėl patekimo į rinką, susiję su prekyba paslaugomis, ES ir Čilės įmonėms, **visų pirma MVI**, atvers naujų verslo galimybių; pažymi, kad į Susitarimą įtrauktas modernus skyrius dėl skaitmeninės prekybos, kuris palengvins elektroninę prekybą ir apsaugos klientus internete;

Or. en

Pakeitimas 119

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. **pabrėžia**, kad Susitarimu **išsaugoma** vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką;

Pakeitimas

24. **yra susirūpinęs dėl to**, kad Susitarimu **neišsaugoma** vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką;

Or. en

Pakeitimas 120

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. pabrėžia, kad **Susitarimu išsaugoma** vyriausybių **teisė** reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką;

Pakeitimas

24. pabrėžia, kad **Susitarime esama nuostatų, susijusių su** vyriausybių **teise** reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką; **vis dėlto pabrėžia, kad šios nuostatos nereikia, jog valstybės neturi laikytis įsipareigojimų, nustatytų investicijų apsaugos skyriuje, taip pat jomis neužkertamas kelias ieškiniams dėl investicijų ar žalos atlyginimo pasinaudojus šia teise; yra susirūpinęs dėl to, kad dėl šios priežasties politinių sprendimų priėmimas gali vėluoti arba tie sprendimai gali būti susilpninti;**

Or. en

Pakeitimas 121

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. pabrėžia, kad Susitarimu išsaugoma

Pakeitimas

24. pabrėžia, kad Susitarimu išsaugoma

vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką;

vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką; ***pabrėžia, kad susitarimu užtikrinama valdžios institucijų teisė toliau teikti viešąsias paslaugas, kaip antai švietimo, sveikatos priežiūros ir vandens tiekimo paslaugas, arba vėl nacionalizuoti privačiai teikiamas paslaugas;***

Or. en

Pakeitimas 122

Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. ***pabrėžia***, kad Susitarimu išsaugoma vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką;

Pakeitimas

24. ***pažymi***, kad Susitarimu išsaugoma vyriausybių teisė reguliuoti atsižvelgiant į viešąjį interesą, pvz., siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą, vartotojus ar aplinką; ***pabrėžia, kad vyriausybių teisė reguliuoti neapsiriboja šiomis sritimis ir kad susitarimu neturėtų būti siekiama apriboti vyriausybių reguliavimo teisių;***

Or. en

Pakeitimas 123

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. ***pabrėžia***, kad ES ir Čilės įmonės galės pasinaudoti geresnėmis galimybėmis patekti į prekių, paslaugų ir darbo viešųjų pirkimų rinkas centriniu ir subcentriniu lygmeniu; atkreipia dėmesį į griežtesnius skaidrumo reikalavimus;

Pakeitimas

25. ***pabrėžia***, kad ES ir Čilės įmonės galės pasinaudoti geresnėmis galimybėmis patekti į prekių, paslaugų ir darbo viešųjų pirkimų rinkas centriniu ir subcentriniu lygmeniu; atkreipia dėmesį į griežtesnius skaidrumo reikalavimus; ***pabrėžia, kad per***

visas viešojo pirkimo procedūras turi būti paisoma aplinkos apsaugos ir socialinių aspektų;

Or. en

Pakeitimas 124

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. pabrėžia, kad ES ir Čilės įmonės galės ***pasinaudoti geresnėmis galimybėmis*** patekti į prekių, paslaugų ir darbo viešųjų pirkimų rinkas centriniu ir subcentriniu lygmeniu; atkreipia dėmesį į griežtesnius skaidrumo reikalavimus;

Pakeitimas

25. pabrėžia, kad ES ir Čilės įmonės galės patekti į prekių, paslaugų ir darbo viešųjų pirkimų rinkas centriniu ir subcentriniu lygmeniu; atkreipia dėmesį į griežtesnius skaidrumo reikalavimus; ***apgailėstauja, kad vyriausybės gali prarasti teisėtą vidaus gamybos, vartojimo ir nacionalinės pramonės strategijos skatinimo priemonę;***

Or. en

Pakeitimas 125

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. palankiai vertina specialų skyrių dėl mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI), kurios sudaro didelę dalį ES ir Čilės prekybos; ragina Komisiją padėti MVI visapusiškai pasinaudoti atnaujinto susitarimo teikiamomis galimybėmis, be kita ko, teikiant rekomendacijas eksportuojančioms ir importuojančioms įmonėms dėl naujų patekimo į rinką galimybių;

Pakeitimas

26. palankiai vertina specialų skyrių dėl mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI), kurios sudaro didelę dalį ES ir Čilės prekybos; ragina Komisiją padėti MVI visapusiškai pasinaudoti atnaujinto susitarimo teikiamomis galimybėmis, be kita ko, teikiant rekomendacijas eksportuojančioms ir importuojančioms įmonėms dėl naujų patekimo į rinką galimybių; ***ragina teikti administracinę ir techninę paramą, supaprastinti procedūras ir šalinti***

technines prekybos kliūtis, kurios daro neproporcingą poveikį MVI;

Or. en

Pakeitimas 126

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 26 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26a. apgailestauja, kad intelektinės nuosavybės teisių skyriuje nustatyti patentų apsaugos laikotarpiai viršija PPO reikalavimus ir gali turėti neigiamą poveikį galimybei gauti įperkamus vaistus;

Or. en

Pakeitimas 127

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti **svarbų** vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti **tam tikrą** vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje; **pažymi, kad ekologiško vandenilio gamybai plėtoti bus reikalinga politinė erdvė pramonės politikai plėtoti, o parlamentams, suinteresuotiesiems subjektams ir piliečiams vadovauti ir tikrinti investicinius fondus, pvz., teikiamus pagal strategiją „Global**

Pakeitimas 128

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliajoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Pakeitimas

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliajoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; ***atsižvelgdamas į tai mano, kad pagal strategiją „Global Gateway“ turėtų būti leidžiama kurti bendrus strateginius projektus ir stiprinti gebėjimus; šiomis aplinkybėmis*** palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Pakeitimas 129

Francisco José Millán Mon, Gabriel Mato, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliajoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad

Pakeitimas

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliajoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad

sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje, ***kuria Čilėje bus skatinama plėtoti šią strateginę pramonę ir kurti darbo vietas, taip pat skatinti vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių eksportą į Europą ir kitas pasaulio dalis;***

Or. es

Pakeitimas 130

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Pakeitimas

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje, ***kuri būtų vienodai naudinga jos pačios pramonės pajėgumų plėtojimui ir aukštų socialinių ir aplinkos apsaugos standartų užtikrinimui;*** pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos sektoriaus vystymui ir masto didinimui reikės ***pakankamos politinės erdvės ir didžiulių nuspėjamų ir į tvarų vystymąsi orientuotų*** investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Or. en

Pakeitimas 131

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos **sektoriaus** vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Pakeitimas

27. pabrėžia, kad Čilė gali atlikti svarbų vaidmenį pasaulinėje žaliojoje ir teisingoje pertvarkoje; pažymi, kad Čilės atsinaujinančiųjų išteklių energijos **ir atsinaujinančiųjų išteklių energijos infrastruktūros** vystymui ir masto didinimui reikės didžiulių investicijų, be kita ko, iš ES įmonių; palankiai vertina tai, kad sukurta Europos iniciatyva dėl vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtojimo Čilėje;

Or. en

Pakeitimas 132

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, **sykiu paliekant** pakankamai politinės erdvės **Čilei** kurti vietos **pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų** aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštesnės vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad **žaliavos** turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų **nešama nauda** vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Pakeitimas

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų; **susirūpinęs pažymi, kad nuostatomis, susijusiomis su dvejopa kainodara ir eksporto monopolijos apribojimais, Čilei nepaliekama** pakankamai politinės erdvės **vietos pridėtinę vertę** kurti **ir** vietos **pramonės pajėgumams toliau plėtoti, kad jai nereikėtų toliau atlikti dabartinio žaliavų tiekėjo vaidmens; apgailestauja, kad pagal dabartinius ličio kasybos projektus nereikia įtraukti čiabuvių gyventojų ar su jais konsultuotis, o tai neatitinka TDO konvencijos Nr. 169 dėl čiabuvių tautų teisių ir JT laisvo išankstinio ir informacija pagrįsto sutikimo principo, ir ragina šalis visame susitarime pripažinti**

ir visapusiškai gerbti šias teises; ragina ES aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyn vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavų naudojimas turėtų būti suderinamas su pastangomis mažinti energijos vartojimą, kad jos būtų naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų duodama naudos vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes; atsižvelgdamas į tai ragina šalis skubiai parengti veiksmų gaires dalyvaujant Čilės pilietinei visuomenei ir vietos bendruomenėms, siekiant kuo labiau sumažinti ir sušvelninti neigiamą kasybos sektoriaus poveikį aplinkai, visų pirma vandeniui ir biologinei įvairovei, taip pat vietos bendruomenių ir čiabuvių galimybėms naudotis žeme ir viešosiomis sveikatos priežiūros paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 133

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. ***pabrėžia***, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; ***pabrėžia***, kad *Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyn vertės grandinėje*; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Pakeitimas

28. ***atkreipia dėmesį į tai***, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; ***mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyn vertės grandinėje; yra susirūpinęs dėl to, kad skyrius dėl energetikos ir žaliavų gali pakenkti Čilės nacionalinei industrializacijos politikai; pripažįsta, kad šiuo metu Čilė 25 proc. produkcijos lengvatinėmis kainomis tiekia vietoje įsisteigusioms įmonėms; apgailestauja, kad prekybos susitarimu ši strateginė politikos priemonė bus panaikinta ir taip bus pakenkta Čilės***

*gebėjimui plėtoti nacionalinę ličio pramonę; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes; **atkreipia dėmesį į tai, kad poveikio darniam vystymuisi vertinime pažymėta, jog ličio kasyba Čilėje sutelkta regionuose, kuriuose trūksta vandens, vietovėse, kuriose daugiausia gyvena kaimo ir čiabuvių bendruomenės, o tai gali pakenkti jų teisėms į švarią aplinką, vandenį, taigi ir sveikatą; apgailestauja, kad plėtojant dabartinius ličio kasybos projektus nereikia įtraukti čiabuvių gyventojų ar su jais konsultuotis, kaip nustatyta TDO konvencijoje Nr. 169 dėl čiabuvių tautų teisių; atkreipia dėmesį į tai, kad poveikio tvarumui vertinime nurodoma, jog įgyvendinant ličio kasybos projektus nėra numatyta pakankamų konsultavimosi su nukentėjusiomis bendruomenėmis, visų pirma čiabuvių tautomis, mechanizmų;***

Or. en

Pakeitimas 134

Maria Arena

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad ***Susitarimu bus*** užtikrinta ***nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę***; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyrą vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos

Pakeitimas

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausiųjų žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad ***susitarimas turėtų būti abipusiškai naudingas ir juo turėtų būti užtikrinta, kad nebūtų ribojamos Čilės įmonių galimybės gauti vidaus žaliavų arba taikyti vietos viešuosius žaliavų eksploatavimo mechanizmus; pabrėžia, kad pagrindinis susitarimo tikslas turėtų***

turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

būti pridėtinės vertės siekimas vietoje perdirbant ir transformuojant žaliavas šalies viduje; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukšтын vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes, ***ir visapusiškai paisant žmogaus teisių***;

Or. en

Pakeitimas 135

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukšтын vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Pakeitimas

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukšтын vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda ***tiesiogiai įmonėms, tiek*** vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes; ***tai turėtų būti daroma visų pirma vadovaujantis 2023 m. liepos mėn. ES ir Čilės pasirašytu Susitarimo memorandumu dėl tvarytų svarbiausių žaliavų tiekimo grandinių***;

Or. en

Pakeitimas 136

María Soraya Rodríguez Ramos, Samira Rafaela, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyrų vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Pakeitimas

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; ***palankiai vertina susitarimo memorandumą dėl ES ir Čilės partnerystės tvarių žaliavų vertės grandinių srityje***; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyrų vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Or. en

Pakeitimas 137

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės Čilei kurti vietos pridėtinę

Pakeitimas

28. pabrėžia, kad Čilė atlieka pagrindinį vaidmenį kaip svarbi svarbiausių žaliavų, įskaitant tas, kurios yra būtinos žaliajai ir skaitmeninei pertvarkai, pvz., ličio ir vario, tiekėja; pabrėžia, kad ***šiuo abipusiškai naudingu*** Susitarimu bus užtikrinta nediskriminacinė ES įmonių prieiga prie Čilės žaliavų, sykiu paliekant pakankamai politinės erdvės

vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyn vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Čilei kurti vietos pridėtinę vertę; mano, kad ES turėtų aktyviai remti Čilės pastangas pasistūmėti aukštyn vertės grandinėje; yra įsitikinęs, kad žaliavos turėtų būti naudojamos aplinkosauginiu ir socialiniu požiūriu tvariu būdu ir taip, kad būtų nešama nauda vietos bendruomenėms, įskaitant čiabuvių bendruomenes;

Or. en

Pakeitimas 138

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėta bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 139

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėta bendrame pareiškime dėl

Pakeitimas

29. pažymi, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų, kurie yra orientuoti į rezultatus; vis dėlto apgailestauja, kad pagrindinės TDO konvencijos ir

prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė
įsipareigoja *peržiūrėti* Susitarimo PDV
nuostatas *jam įsigaliojant*;

*Paryžiaus susitarimas nėra esminiai
susitarimo elementai, nes jiems
netaikomas bendras ginčų sprendimo
mechanizmas; apgailestauja, kad į PDV
skyrių neįtraukta pareiga nevykdyti jokių
veiksmų ar delsti, jei tai iš esmės pakenktų
Paryžiaus susitarimo dalykui ir tikslui;*
pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame
bendrame pareiškime dėl prekybos ir
darnaus vystymosi ES ir Čilė
įsipareigoja, *įsigaliojus laikinajam
prekybos susitarimui, persvarstyti*
Susitarimo PDV nuostatas;

Or. en

Pakeitimas 140

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių
dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV)
įtraukti *plataus užmojo ir privalomi*
įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo
standartų; pažymi, kad prie Susitarimo
pidėtame bendrame pareiškime dėl
prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė
įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV
nuostatas jam įsigaliojant;

Pakeitimas

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių
dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV)
įtraukti įsipareigojimai dėl aplinkos ir
darbo standartų; *vis dėlto apgailestauja,*
kad PDV skyrius neatitinka naujausios
PDV peržiūros nuostatų ir į jį neįtraukti
privalomi įsipareigojimai ir sankcijos;
pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame
bendrame pareiškime dėl prekybos ir
darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja
peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam
įsigaliojant; *mano, kad prekybos ir*
darnaus vystymosi skyriuje nustatyti
įsipareigojimų nepakanka siekiant
subalansuoti socialinę ir aplinkosauginę
riziką, kurią kelia siūlomas sutartas
prekybos liberalizavimas;

Or. en

Pakeitimas 141

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant;

Pakeitimas

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; ***vis dėlto apgailestauja, kad susitarimas dar nevisiškai atspindi naująjį ES prekybos ir darnaus vystymosi požiūrį, įskaitant galimybę taikyti prekybos sankcijas kaip kraštutinę priemonę tais atvejais, kai nesilaikoma Paryžiaus susitarimo arba TDO pagrindinių principų ir darbo teisių***; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant; ***pažymi, kad pareiškime minima galimybė įtraukti nuostatas, kuriomis būtų sustiprintas PDV skyriaus vykdymo užtikrinimo mechanizmas, „įskaitant galimybę kraštutiniu atveju taikyti atitikties užtikrinimo etapą ir atitinkamas atsakomąsias priemones“; tikisi, kad peržiūra bus atlikta laikantis bendrame pareiškime nustatyto tvarkaraščio; ragina Komisiją aktyviai įtraukti Europos Parlamentą į visą peržiūros procesą, laikantis savo įsipareigojimų pagal SESV 218 straipsnio 10 dalį, ir kuo labiau atsizvelgti į galimas Europos Parlamento pastabas***;

Or. en

Pakeitimas 142
Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškimе dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant;

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; ***pabrėžia, kad šie įsipareigojimai turi būti sustiprinti ir padaryti patikimais prekybos ir darnaus vystymosi skyrių įtraukiant į susitarimo ginčų sprendimo mechanizmą, kaip kraštutinę priemonę numatant galimybę taikyti sankcijas; šiomis aplinkybėmis*** pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškimе dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant; ***tvirtai pabrėžia, kad svarbu kuo greičiau atlikti plataus užmojo peržiūrą, kad ES ir Čilės LPS atitiktų ES žaliojo kurso tikslus ir ES pasiūlymus dėl prekybos ir darnaus vystymosi reformos, kaip nustatyta 2022 m. komunikate „Prekybos partnerystėms galia: drauge siekti žaliosios ir teisingos ekonomikos augimo“; pabrėžia, kad naudinga priemonė prekybos ir darnaus vystymosi uždaviniams spręsti būtų įgyvendinimo veiksmų gairės – jose būtų nustatyti konkretūs įgyvendinimo tikslai ir tarpinės reikšmės, parengtos dalyvaujant pilietinei visuomenei;***

Or. en

Pakeitimas 143 **Maria Arena**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **29 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškimе dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė

Pakeitimas

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškimе dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė

įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant;

įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant; ***pabrėžia, kad atlikus šią peržiūrą prekybos ir darnaus vystymosi skyriui būtų taikomas bendrasis ginčų sprendimo skyrius, atitinkantis naują Sąjungos prekybos politikos standarto modelį, kuris buvo patvirtintas ES ir Naujosios Zelandijos prekybos susitarime;***

Or. en

Pakeitimas 144

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Gabriel Mato, Antonio López-Istúriz White, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant;

Pakeitimas

29. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl prekybos ir darnaus vystymosi (PDV) įtraukti plataus užmojo ir privalomi įsipareigojimai dėl aplinkos ir darbo standartų; pažymi, kad prie Susitarimo pridėtame bendrame pareiškime dėl prekybos ir darnaus vystymosi ES ir Čilė įsipareigoja peržiūrėti Susitarimo PDV nuostatas jam įsigaliojant; ***primena, kad tai turėtų būti daroma po prasmingų konsultacijų su visais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais;***

Or. en

Pakeitimas 145

Hermann Tertsch
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 30 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30. palankiai vertina tai, kad į skyrių

Pakeitimas

Išbraukta.

dėl PDV įtrauktos čiabuvių tautų teisės; pažymi, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai paminėta; pripažįsta, kad ši konvencija yra nepaprastai svarbi užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Or. es

Pakeitimas 146

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

30. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl PDV įtrauktos čiabuvių tautų teisės; pažymi, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai paminėta; pripažįsta, kad ši konvencija yra nepaprastai svarbi užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 147

José Manuel García-Margallo y Marfil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Leopoldo López Gil, Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

30. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl PDV įtrauktos čiabuvių tautų teisės; pažymi, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai paminėta; pripažįsta, kad ši konvencija yra nepaprastai svarbi užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų

30. palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl PDV įtrauktos čiabuvių tautų teisės;

teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Or. en

Pakeitimas 148

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 30 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30. palankiai vertina *tai, kad į skyrių dėl PDV įtrauktos čiabuvių tautų teisės; pažymi, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai paminėta*; pripažįsta, kad ši konvencija yra nepaprastai *svarbi* užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Pakeitimas

30. palankiai vertina *čiabuvių tautų teisių įtraukimą į prekybos ir darnaus vystymosi skyrių, tačiau apgailestauja, kad ši nuostata nėra teisiškai įgyvendinama; apgailestauja, kad nėra aiškiai paminėta TDO konvencija Nr. 169 ir JT laisvo išankstinio ir informacija pagrįsto sutikimo principas, įtvirtintas JT deklaracijoje dėl čiabuvių tautų teisių (UNDRIP)*; pripažįsta, kad ši konvencija *ir JT deklaracija* yra nepaprastai *svarbios* užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169 *ir UNDRIP*; pabrėžia, kad aiškinant *Susitarimo skyrių dėl intelektinės nuosavybės teisių turėtų būti vadovaujamasi Prekybos ir darnaus vystymosi skyriaus nuostatomis, susijusiomis su biologine įvairove, ypač dėl čiabuvių ir vietos bendruomenių praktikos ir žinių išsaugojimo ir sąžiningo bei teisingo naudos, gaunamos naudojant genetinius išteklius, pasidalijimo laikantis Biologinės įvairovės konvencijos tikslų*;

Or. en

Pakeitimas 149

Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
30 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30. **palankiai vertina tai, kad į skyrių dėl PDV įtrauktos** čiabuvių tautų teisės; **pažymi**, kad TDO konvencija Nr. 169 nėra aiškiai **paminėta**; pripažįsta, kad **ši konvencija** yra nepaprastai **svarbi** užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169;

Pakeitimas

30. **pažymi, kad pagal prekybos ir darnaus vystymosi skyrių** čiabuvių tautų teisės **nėra veiksmingai užtikrinamos**; **apgailėstauja**, kad TDO konvencija Nr. 169 **ir Jungtinių Tautų deklaracija dėl čiabuvių tautų teisių (UNDRIP)** nėra aiškiai **paminėtos**; pripažįsta, kad **šios konvencijos** yra nepaprastai **svarbios** užtikrinant Čilės ir ES čiabuvių tautų teises, kiek tai susiję su mūsų prekybos santykiais; pabrėžia, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169 **ir UNDRIP**;

Or. en

Pakeitimas 150

Gabriel Mato, Francisco José Millán Mon, José Manuel García-Margallo y Marfil, Leopoldo López Gil, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Antonio López-Istúriz White

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
30 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30a. **palankiai vertina tai, kad susitarimas buvo atnaujintas remiantis PPO prekybos lengvinimo susitarimu; atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad per visą Susitarimo įgyvendinimo laikotarpį labai svarbu kuo labiau sumažinti administracinę našą ir supaprastinti eksporto procesus;**

Pakeitimas

Or. en

Pakeitimas 151

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
31 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

31. pažymi, kad bendrame pareiškime abi šalys įsipareigoja, persvarstant PDV nuostatas, taip pat nuostatas dėl investicijų apsaugos, apsvarstyti galimybę įtraukti Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos kaip esminį Susitarimo elementą;

Pakeitimas

31. pažymi, kad bendrame pareiškime abi šalys įsipareigoja, persvarstant PDV nuostatas, taip pat nuostatas dėl investicijų apsaugos, apsvarstyti galimybę įtraukti Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos kaip esminį Susitarimo elementą; ***tikisi, kad atlikus PDV peržiūrą PDV skyrius bus įtrauktas į bendrąjį ginčų sprendimo skyrių; ragina šalis kuo greičiau atlikti tokią peržiūrą pagal laikinąjį LPS; ragina abi šalys persvarstyti investicijų apsaugos nuostatas atsižvelgiant į Parlamento rekomendacijas, pateiktas jo pranešime „ES tarptautinių investicijų ateitis“;***

Or. en

Pakeitimas 152

Anna Cavazzini, Viola von Cramon-Taubadel, Saskia Bricmont, Martin Häusling
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
33 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą; ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą;

Pakeitimas

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą; ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant ***NVO ir*** čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą; ***ragina Komisiją įvertinti vietos patarėjų grupių veikimą regione pagal jau galiojančius ES prekybos susitarimus, siekiant nustatyti trūkumus šioje srityje ir imtis būtinų priemonių jiems ištaisyti;***

Or. en

Pakeitimas 153

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
33 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą; ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą;

Pakeitimas

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą **ir vietos patarėjų grupių stiprinimą; pabrėžia svarbų pilietinės visuomenės organizacijų ir vietos patarėjų grupių vaidmenį stebint ir įgyvendinant susitarimą;** ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą; **tikisi glaudaus ES ir Čilės vietos patarėjų grupių bendradarbiavimo;**

Or. en

Pakeitimas 154
Helmut Scholz, Stelios Kouloglou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
33 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą; ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą;

Pakeitimas

33. palankiai vertina institucionalizuotą pilietinės visuomenės organizacijų įtraukimo į Susitarimo įgyvendinimą mechanizmą; ragina Komisiją ir Čilės valdžios institucijas užtikrinti aktyvų ir prasmingą pilietinės visuomenės, įskaitant **profsąjungas ir** čiabuvių atstovus, dalyvavimą stebint Susitarimo įgyvendinimą, **neapsiribojant PDV skyriumi;** ragina vietos patarėjų grupėms skirti pakankamai finansinių išteklių ir techninės pagalbos, kad jos galėtų tinkamai atlikti savo užduotis;

Or. en

Pakeitimas 155

Javi López, Margarida Marques, Inma Rodríguez-Piñero

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

33a. primygtinai ragina institucijas greitai įgyvendinti susitarimą ir skirti reikiamus išteklius, kad jo teikiamais privalumais, kai tik jis bus patvirtintas, galėtų pasinaudoti MVĮ ir moterys;

Or. en

Pakeitimas 156

Samira Rafaela, María Soraya Rodríguez Ramos, Marie-Pierre Vedrenne

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

33a. primena, kad PPS turės būti ratifikuotas tiek ES, tiek valstybių narių lygmeniu, o Laikinasis prekybos susitarimas, kuris apima tik prekybos ir investicijų aspektus, priklausančius išimtinei ES kompetencijai, įsigalios jį ratifikavus Europos Parlamentui ir Tarybai; mano, kad taikant šį pragmatišką požiūrį visapusiškai atsižvelgiama į ES ir jos valstybių narių kompetencijos pasidalijimą ir sudaromos sąlygos greitai ratifikuoti dalis, kurios priklauso išimtinei ES kompetencijai, sykiu išlaikant visapusišką susitarimo pobūdį;

Or. en

Pakeitimas 157

Marie-Pierre Vedrenne

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
33 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***33a. pabrėžia, kad susitarimo
padalijimas siekiant paspartinti
ratifikavimo procesą neturėtų sukurti
precedento būsimiems susitarimams, dėl
kurių Europos Sąjunga veda derybas;***

Or. en